



# Dođru Bakım ve Huzurevi

Bilgiler ve kontrol listesi

Das richtige Pflege-  
und Seniorenheim

Informationen und Checkliste

# Das richtige Pflege- und Seniorenheim

Die Entscheidung für einen Umzug in ein Pflegeheim ist nicht einfach. Sie ist oftmals ein langer Weg. Wenn Sie diese Broschüre lesen, haben Sie sich vermutlich schon viele Fragen gestellt: Welche Vorteile bringt ein Pflegeheim für mich? Gebe ich ein Stück meiner Freiheit auf? Wie kann ich alltägliche Gewohnheiten auch im Pflegeheim beibehalten?

Kann ich weiter meinen Glauben und meine Bräuche leben?

Auch Ihre Familie stellt sich bestimmt viele Fragen: Ist es richtig, dass wir uns Unterstützung holen? Dürfen wir die Verantwortung abgeben? Welche Lösungen könnte es geben?

## Der Umzug ins Pflegeheim kann die richtige Wahl sein

Es gibt gute Gründe für einen Umzug in ein Pflegeheim. So kann es sein, dass Sie wegen einer Erkrankung plötzlich nicht mehr zu Hause wohnen können. In einem Pflegeheim sind Sie die ganze Zeit versorgt und werden durch professionelle Pflegekräfte betreut. Sie müssen sich nicht mehr um den Haushalt und das Essen kümmern. Das kann dabei helfen, dass Sie sich besser fühlen und mehr Lebensqualität empfinden.

Auch können Angehörige mit der Pflege überfordert sein. Das kann viele unterschiedliche Gründe haben. Dann kann es entlastend sein, einen Teil der Verantwortung abzugeben. Lassen Sie sich in Ihrer Entscheidung möglichst nicht von einem schlechten Gewissen leiten. Ein Umzug in

ein Pflegeheim kann Ihnen als Familie auch neue Chancen eröffnen: So bleibt wieder mehr Zeit, die Sie miteinander verbringen können – bei gegenseitigen Besuchen.

Bei der Entscheidung für ein Pflegeheim, das zu Ihnen passt, ist es nicht ausschlaggebend, ob Sie viel oder wenig Geld haben. Denn alle pflegebedürftigen Menschen haben grundsätzlich einen Anspruch, eine Pflegeeinrichtung selbst auszuwählen.

Die Entscheidung für ein Pflegeheim ist ein Schritt in eine neue Lebensphase – und sie muss nicht endgültig sein. Ihre Selbstbestimmtheit und Ihre Wahlfreiheit bleiben Ihnen erhalten.

# Doğru Bakım ve Huzurevi

Bir bakım evine taşınma kararı vermek şüphesiz kolay değildir. Bu, genellikle çok uzun bir süreçtir. Bu broşürü okuduğunuza göre, muhtemelen birçok soruyu zaten kendinize sormuşsunuz demektir: Bakım evinin bana getireceği faydalar neler? Özgürlüğümden bir parça ödün mü veriyorum? Günlük alışkanlıklarımı bakım evinde de koruyabilir miyim?

İnançlarımı ve geleneklerimi yaşamaya devam edebilir miyim?

Aileniz de mutlaka kendine birçok soru soruyordur: Destek alıyor olmamız doğru mudur? Sorumluluğu devredebilir miyiz? Ne gibi çözümler olabilir?

## Bakım evine taşınma doğru seçim olabilir

Bir bakım evine taşınmak için haklı sebepler vardır. Bir hastalıktan dolayı aniden artık evde daha fazla yaşamaya devam edemeyeceğiniz bir vaziyet meydana gelebilir. Bir bakım evinde sürekli bakımınız yapılır ve profesyonel bakım personeli tarafından yardım edilir. Artık ev ve yemek işleriyle uğraşmak zorunda değilsiniz. Bu da sizin kendinizi daha iyi hissetmenize ve daha yüksek bir yaşam kalitesi sağlamanıza yardımcı olabilir.

Aile üyeleri de bakım sebebiyle ağır yük altında kalabilir. Bunun birçok farklı nedeni olabilir. Bu tür bir durumda sorumluluğun bir kısmını paylaşmak, yükü azaltabilir. Kararınızı verirken mümkün oldukça vicdan azabı çekmeyin. Bir bakım evine taşınmak aile olarak size de yeni fırsatlar doğurabilir: Birbirinizi karşılıklı ziyaret ederken, birlikte zaman geçirebileceğiniz daha fazla zamanınız olur.

Size uygun olan bir bakım evine karar verirken, çok veya az paranızın olup olmadığının bir önemi yoktur. Çünkü bakım ihtiyacı duyan her insanın prensip olarak bakım kurumunu kendi başına seçme hakkı vardır.

Bakım evi için bir karar vermek, yeni bir yaşam sürecine atılan yeni bir adımdır ve kati bir karar olmak zorunda değildir. Kendi kendine karar verme ve seçme özgürlüğü elinizden alınmayacaktır.

## Holen Sie sich Unterstützung bei der Entscheidung

Die Entscheidung für ein Pflegeheim sollte gut überlegt sein. Deshalb raten wir Ihnen: Beschäftigen Sie sich frühzeitig mit dem Thema. Informieren Sie sich über Ihre Möglichkeiten, wenn es Ihnen gut geht. Denn in der Regel gibt es Wartezeiten und ein Platz in dem bevorzugten Pflegeheim ist vielleicht nicht sofort verfügbar. Sie können sich bei einem Pflegeheim, das Ihnen gefällt, auf die Warteliste setzen lassen. Das bedeutet nicht, dass Sie zu einem bestimmten Zeitpunkt umziehen müssen. Sie zeigen aber schon einmal Ihr Interesse.

Lassen Sie sich bei der Entscheidung unterstützen und persönlich beraten. In allen Bundesländern gibt es unabhängige Pflegeberatungsstellen wie zum Beispiel die sogenannten Pflegestützpunkte. Sie beraten Sie und Ihre Angehörigen zu allen Fragen rund um Pflege, Versorgung und Betreuung. Sie können Ihnen gegebenenfalls auch Alternativen aufzeigen, wie beispielsweise Tagespflege, Pflege-Wohngemeinschaften,

Betreutes Wohnen oder zeitweilige Lösungen wie die Kurzzeitpflege. Ihre Beratung ist kostenlos.

Auch diese Checkliste soll Sie bei Ihrer Entscheidung unterstützen. Sie ist eine gute Ergänzung zu einer individuellen Pflegeberatung. Die Liste kann Ihnen auf zwei Arten weiterhelfen: Sie können damit herausfinden, was Sie von einem Pflegeheim erwarten und was für Sie wichtig ist, um sich wohlfühlen. Außerdem hilft die Liste, das Angebot der Pflegeheime vor Ort zu vergleichen.



**Beschäftigen Sie sich frühzeitig mit dem Thema. Informieren Sie sich über Ihre Möglichkeiten, wenn es Ihnen gut geht.**

## Karar verirken destek alın

Bakım evi için verilecek karar iyi düşünülme-  
lidir. O nedenle size şunu tavsiye ediyoruz: Konuyla zamanında ilgilenin. Sağlığınız yerindeyken imkanlar hakkında bilgi edinin. Çünkü genel olarak bekleme süreleri vardır ve tercih edilen bir bakım evinde belki hemen yer bulunamayabilir. Beğendiğiniz bir bakım evinin bekleme listesine adınızı yazdırabilirsiniz. Bu, sizin belirli bir tarihte taşınmak zorunda olduğunuz anlamına gelmez. Ancak en azından ilgilenmiş olduğunuzu gösterirsiniz.

Karar verirken destek ve şahsen danışmanlık hizmeti alın. Bütün federal eyaletlerde bağımsız bakım danışma merkezleri (Pflegeratungsstellen) vardır, örneğin bakım destek noktaları (Pflegerstützpunkte) gibi. Bu merkezler size ve aile üyelerinize bakım, tedavi ve rehberlik konusundaki her türlü soru ile ilgili danışmanlık hizmeti verir. Size gerektiğinde seçenekler de sunabilirler, örneğin gündüz bakımı, bakıma yönelik ortak konutlar, refakatli ikamet veya kısa süreli bakım gibi geçici çözümler. Danışmanlık hizmeti ücretsiz verilir.

Bu kontrol listesi de size karar verirken yardımcı olacaktır. Bireysel bakım danışmanlığı için iyi bir tamamlayıcıdır. Liste size iki türlü yardımcı olabilir: Bu liste sayesinde, bir bakım evinden ne beklediğinizi ve kendinizi iyi hissetmeniz için sizin için neyin önemli olduğunu keşfedebilirsiniz. Liste ayrıca bulunduğunuz yerdeki bakım evlerinin hizmetlerini karşılaştırmaya yardımcı olur.



**Konuyla zamanında ilgilenin. Sağlığınız yerindeyken imkanlar hakkında bilgi edinin.**

## Ihre Rechte im Pflegeheim

Der Staat möchte sicherstellen, dass Menschen im Pflegeheim Würde, Freiheit und Selbstbestimmung behalten. Deshalb werden Pflegeeinrichtungen durch die sogenannte Heimaufsicht überprüft. Bewohnerinnen und Bewohner haben zudem besondere Rechte, zum Beispiel das Recht

auf Mitwirkung. Dieses Recht können Sie in Bewohnervertretungen wahrnehmen. Es ist zudem verpflichtend, dass Bewohnerinnen und Bewohner einen Vertrag abschließen mit dem Träger der Einrichtung. Der Vertrag beschreibt alle Leistungen, die das Pflegeheim erbringen und gewährleisten soll.

## Fünf Schritte zum richtigen Pflegeheim

### 1. Finanzierung klären

Verschaffen Sie sich einen Überblick über die eigenen finanziellen Mittel. Dazu zählen Ihre Rente und Ihre finanziellen Rücklagen wie Sparkonten oder Wohneigentum. Unabhängig davon, haben Sie Anspruch auf Leistungen der Pflegeversicherung. Wie viel Geld Sie bekommen, richtet sich nach Ihrer Pflegebedürftigkeit.

Wenn Ihr eigenes Geld und die Leistungen der Pflegeversicherung für einen Platz im Pflegeheim nicht ausreichen, können Sie Sozialhilfe beantragen. In einigen Bundesländern gibt es zudem Pflegegeld, das

Ihnen möglicherweise zusteht. Wer wenig Geld hat, muss nicht automatisch in einem Mehrbettzimmer wohnen. Wenn Sie begründen können, warum ein Einzelzimmer für Sie nötig ist, wird das meist ermöglicht. Und ein geringerer Preis für ein Pflegeheim muss nicht immer auch eine geringere Leistung bedeuten.

Für den Einzug in ein Pflegeheim spielt es in den allermeisten Fällen keine Rolle, wie viel Einkommen und Vermögen Ihre Kinder haben. Wenn Sie unsicher sind, lassen Sie sich dazu beraten.

## Bakım evindeki haklarınız

Devlet, insanların bakım evlerinde onurlarını, özgürlüklerini ve kendi kendine karar verme haklarını korumalarını teminat altına almak istiyor. O nedenle de bakım kurumları yurt denetim otoritesi tarafından denetlenir. Sakinlerin ayrıca kararlara katılma hakkı gibi

özel hakları da vardır. Bu hakkınızı konut sakinleri konseylerinde kullanabilirsiniz. Sakinlerin, kurumun taşıyıcı kuruluşu ile sözleşme akdetmesi zorunludur. Sözleşme, bakım evinin sunduđu ve sağlamak zorunda olduđu tüm hizmetleri açıklar.

## Dođru bakım evi için beş adım

### 1. Ödemeyi çözmek

Kendi maddi olanaklarınız hakkında genel bir fikir edinin. Buna emekli maaşınız, mevduat hesaplarınız veya mülkünüz gibi maddi ihtiyatlar da dahildir. Bundan başka bakım sigortasından yardım alma hakkınız bulunmaktadır. Ne kadar para alacağınız ise bakım ihtiyacının derecesine bağlıdır.

Kendi paranız ve bakım sigortası yardımları bakım evindeki bir kontenjan için yeterli olmuyorsa, sosyal yardım parası için başvurabilirsiniz. Bazı federal eyaletlerde ayrıca bakım evi için yardım parası ödenmektedir, muhtemelen sizin de böyle bir hakkınız

vardır. Az parası olan kişi otomatik olarak çok yataklı bir odada konaklamak zorunda değildir. Tek kişilik odaya neden ihtiyacınız olduğuna dair gerekçe sunabilirseniz, çoğunlukla bu imkan da sağlanmaktadır. Bakım evi için ödenecek daha düşük bir fiyat, her zaman daha düşük hizmet veriliyor anlamına gelmez.

Bir bakım evine taşınmak için, çocuklarınızın ne kadar gelir ve sermaye sahibi olduklarının çoğunlukla önemi yoktur. Tereddütleriniz varsa, danışmanlık hizmeti alın.

## 2. Überblick verschaffen

Überlegen Sie sich zunächst, an welchem Ort Sie wohnen möchten. Nutzen Sie unsere Checkliste ab Seite 14, um herauszufinden, was Sie von einem Pflegeheim erwarten. Wie soll die Lage sein: Ruhig, zentral, in der Nähe Ihrer Kinder? Welche Ansprüche haben Sie an Essen und Trinken? Wünschen Sie sich einen Raum für Ihren Glauben? Brauchen Sie Pflegerinnen und Pfleger, die Ihre Muttersprache sprechen?

Diese Institutionen können Ihnen helfen, passende Pflegeheime zu finden:

- Pflegestützpunkte und Pflegeberatungsstellen: Sie beraten kostenlos und unabhängig. Sie sind gut vernetzt und kennen die Qualität und Angebote der Pflegeheime. Fragen Sie nach Vergleichslisten, die einen Überblick über Leistungen und Preise der Pflegeheime vor Ort geben
- Seniorenbüro und Pflegeberatung Ihrer Gemeinde: Sie bieten oft kostenlose Informationsbroschüren mit Namen, Anschrift und Kurzbeschreibung der Pflegeheime.
- Pflegekassen: Sie bieten Informationen über Preise und Qualität von Pflegeheimen.
- Wohlfahrtsverbände und private Träger: Sie besitzen ein umfangreiches Angebot an sozialen Dienstleistungen und Einrichtungen im Bereich der Altenpflege.
- Das gemeinnützige Heimverzeichnis bietet umfangreiche Informationen und Angaben zur Qualität der Pflegeheime. Sie finden es im Internet unter [www.heimverzeichnis.de](http://www.heimverzeichnis.de)

Wenn Sie Adressen von passenden Pflegeheimen gefunden haben, können Sie sich auf deren Internetseiten umschauchen. Sie können auch per Brief, E-Mail oder Telefon Fragen zu Ausstattung, Service und Preis stellen.



## 2. Genel fikir edinin

Öncelikle nerede oturmak istediğinizi düşünün. Bir bakım evinden neler beklediğinizi anlamak için, sayfa 14'den itibaren kontrol listemizi kullanın. Konumu nasıl olmalı: Sakin, merkezi, çocukların yakınında? Yeme ve içme konusundaki talepleriniz nelerdir? İnancınız için bir oda talebiniz var mı? Ana dilinizi konuşan bir bakım personeline ihtiyacınız var mı?

Bu kurumlar, size uygun bakım evleri bulmanız konusunda yardımcı olabilir:

■ Bakım destek noktaları ve bakım danışma merkezleri: Bu kurumlar, ücretsiz ve bağımsız olarak danışmanlık hizmeti vermektedir. Aralarında iyi bir iletişim ağı bulunmaktadır ve bu merkezler bakım evlerinin kalitesi ve hizmetleri hakkında bilgi sahibidir. Bulduğunuz yerdeki bakım evlerinin hizmetleri ve fiyatları hakkında genel fikir veren karşılaştırma listeleri isteyin.

- Belediyenizdeki yaşlılar ofisi ve bakım danışmanlığı: Genellikle bakım evlerinin isim, adres ve kısa açıklamalarını içeren ücretsiz bilgi broşürleri sunarlar.
- Bakım sigortaları: Bakım evlerinin fiyatları ve kalitesi hakkında bilgi sağlarlar.
- Yardım kuruluşları ve özel kurumlar: Yaşlılara yönelik bakım alanında geniş bir sosyal hizmet ve tesis yelpazesine sahiptirler.
- Kâr amacı gütmeyen bakım evleri rehberi, bakım evlerinin kalitesi hakkında kapsamlı bilgiler sunar. İnternette buradaki sayfa üzerinden bulabilirsiniz: [www.heimverzeichnis.de](http://www.heimverzeichnis.de)

Uygun bakım evlerinin adreslerini bulduğunuzda, web sitelerine bakabilirsiniz. Ayrıca mektup, e-posta veya telefon yoluyla tesis, hizmet ve fiyat hakkında soru sorabilirsiniz.

### 3. Angebote sichten

Lesen und vergleichen Sie das Informationsmaterial der Pflegeheime. Fehlen Ihnen wichtige Informationen? Dann fragen Sie in den Pflegeheimen nach. Sortieren Sie alle Pflegeheime aus, die zu teuer sind oder für Sie wichtige Leistungen nicht anbieten.

Bitten Sie Ihre Angehörigen oder Freunde um Unterstützung, denn vier Augen sehen oft mehr als zwei. Jetzt haben Sie eine Vorauswahl an Pflegeheimen, die Sie mit unserer Checkliste genauer vergleichen können.

### 4. Pflegeheime besichtigen

Die Pflegeheime, die Ihnen am passendsten erscheinen, sollten Sie besichtigen. Vereinbaren Sie mit der Heimleitung einen Besuchstermin. Lassen Sie sich alle Räume zeigen und Abläufe erklären. Nehmen Sie gerne einen Menschen mit, der Sie gut kennt.

#### Unsere Tipps:

- Planen Sie ausreichend Zeit für diesen Termin ein.
- Nehmen Sie die Checkliste mit und klären Sie im Gespräch offene Punkte und persönliche Wünsche.
- Wenn sich die Gelegenheit ergibt: Unterhalten Sie sich mit Bewohnerinnen und Bewohnern. Oder bitten Sie um ein Gespräch mit der Bewohnervertretung.

- Fragen Sie, ob Sie gemeinsam mit den Bewohnerinnen und Bewohnern zu Mittag oder Abend essen dürfen. So bekommen Sie einen Eindruck von der Verpflegung.
- Bitten Sie um vorvertragliche Informationen oder einen Muster-Heimvertrag. Lesen Sie ihn zu Hause in Ruhe durch und besprechen Sie ihn mit Angehörigen und Ihrer Pflegeberatung. Leistungen, die für Sie wichtig sind, sollten im Heimvertrag stehen – nur dann haben Sie Anspruch darauf.
- Manche Pflegeheime bieten an, dass Interessierte zeitlich befristet zur Probe wohnen können. Fragen Sie nach, ob diese Möglichkeit besteht. So können Sie einen realistischen Eindruck bekommen.

#### Gut zu wissen

Sie brauchen bei Ihrem Besuch noch nichts zu unterschreiben – weder einen Vertrag noch eine Anmeldung.

### 3. Hizmetleri gözden geçirmek

Bakım evlerinin bilgi broşürlerini okuyun ve karşılaştırın. Önemli bilgilere mi ihtiyacınız var? O zaman bakım evlerinde bunları sorun. Çok pahalı olan veya sizin için önemli olan hizmetleri sunmayan tüm bakım evlerini eleyin. Aile üyelerinizden veya arkadaşları-

nızdan destek olmalarını isteyin, çünkü dört göz çoğu zaman iki gözden daha iyi görür. Şimdi kontrol listemizle daha ayrıntılı biçimde karşılaştırabileceğiniz bakım evleri konusunda ön eleme imkanınız bulunmaktadır.

### 4. Bakım evlerini ziyaret ederek incelemek

Size en uygun olduğunu düşündüğünüz bakım evlerini gidip ziyaret etmelisiniz. Kurumun yönetimi ile bir ziyaret tarihi kararlaştırın. Tüm odaların gösterilmesini ve süreçlerin açıklanmasını sağlayın. Sizi iyi tanıyan bir kişi ile birlikte gidin.

#### Önerilerimiz:

- Bu ziyaret günü için yeteri kadar zaman ayırın.
- Kontrol listesini de yanınıza alın ve görüşme esnasında açık noktaları ve kişisel istekleri de açıklığa kavuşturun.
- İmkan olursa: Kurumun sakinleri ile sohbet edin. Veya kurum sakinleri konseyi ile bir görüşme talebinde bulunun.

- Sakinler ile birlikte öğle veya akşam yemeği yeme imkanınızın olup olmadığını sorun. Bu sayede yemekle ilgili bir fikriniz olur.
- Sözleşme öncesi bilgiler veya örnek yurt sözleşmesi talep edin. Bunları evde sakin kafayla okuyun ve aile üyeleri ve bakım danışma merkezinizle görüşün. Sizin için önemli olan hizmetler yurt sözleşmesinde yer almalıdır, ancak o zaman bu hizmetlerle ilgili hak iddia edebilirsiniz.
- Bazı bakım evleri, ilgilenen kişilere belirli bir süre deneme amaçlı konaklama imkanı sunmaktadır. Bu imkanın verilip verilmediğini sorun. Bu sayede gerçekçi bir fikre sahip olabilirsiniz.

#### Bilinmesi gerekenler

Ziyaretiniz sırasında henüz bir şey imzalamak zorunda değilsiniz, ne bir sözleşme ne de bir kayıt.

## 5. Sich anmelden und Vertrag abschließen

Haben Sie sich für ein Pflegeheim entschieden? Dann haben Sie zwei Möglichkeiten: Sie können sich anmelden und einziehen, sobald ein Platz frei wird. Oder Sie machen eine Voranmeldung. Dann ziehen Sie ein, wenn es die persönliche Situation erfordert. Den Vertrag mit dem Pflegeheim unterschreiben Sie erst dann, wenn feststeht, dass Sie einziehen. Die Wohnung oder das Zimmer und die Dienstleistungen sollten im Vertrag genau beschrieben sein. Wenn zwischen Ihrer Anmeldung und dem Einzug eine längere Zeit liegt, sollten Sie und Ihre

Angehörigen vor Abschluss des Vertrages erneut prüfen, ob alles beschrieben und vorhanden ist, was Sie brauchen.



**Den Vertrag mit dem Pflegeheim unterschreiben Sie erst dann, wenn feststeht, dass Sie einziehen.**

## 5. Kaydolmak ve sözleşme akdetmek

Bir bakım evine karar verdiniz mi? O zaman iki seçeneđiniz var: Yer boşaldığı anda kaydolup taşınabilirsiniz. Veya ön kayıt yaptırabilirsiniz. O zaman kişisel durumunuz gerektirdiđi zaman taşınırsınız. Bakım evi ile sözleşmeyi, taşınacağınız kesinleştiđi zaman imzalarsınız. Konut veya oda ve hizmetler sözleşmede açıkça ve tam olarak tarif edilmiş olmalıdır. Kayıt işlemi ve taşınma arasında

çok zaman varsa, sözleşmeyi imzalamadan önce siz ve aile üyeleriniz, ihtiyacınız olan her şeyin tarif edilip edilmediđini veya yer alıp almadığını yeniden kontrol etmelisiniz.



**Bakım evi ile sözleşmeyi,  
taşınacağınız kesinleştiđi  
zaman imzalarsınız.**

# So funktioniert die Checkliste

Lesen Sie sich die Fragen durch. Am besten zusammen mit einem Menschen, der Sie gut kennt. Nehmen Sie sich die gesammelten Informationen jedes Pflegeheims vor, beantworten Sie die Fragen mit „ja“, „teilweise ja“ oder „nein“.

Vergeben Sie dann Punkte:

- ja = 2 Punkte
- teilweise ja = 1 Punkt
- nein = 0 Punkte

Schreiben Sie die Punkte in eine der Spalten hinter der Frage. Zählen Sie die Punkte zusammen. Je mehr Punkte Sie zählen, desto eher entspricht das Pflegeheim Ihren Ansprüchen.

## **Wichtig:**

Jeder Mensch hat andere Bedürfnisse und Wünsche. Unsere Checkliste berücksichtigt viele Fragen, aber nicht alle. Ergänzen Sie deshalb, was Sie noch brauchen. Und streichen Sie, was für Sie nicht von Bedeutung ist. Beispiel: Sie schwimmen nicht gern. Dann ist es für Ihre Entscheidung nicht wichtig, ob das Pflegeheim ein Schwimmbad hat. Punkte für ein Schwimmbad zu vergeben, würde für Sie sogar das Ergebnis verfälschen. Sie können in der Punktezahl auch eine eigene Gewichtung vornehmen und Aspekte, die Ihnen besonders wichtig sind, beispielsweise doppelt zählen. Die Checkliste soll Ihnen dabei helfen herauszufinden, was Ihnen wichtig ist, wenn Sie in ein Pflegeheim umziehen. Äußern Sie deshalb offen Ihre Wünsche. Bleiben Sie realistisch, aber auch nicht zu bescheiden. Dann fällt es Ihnen leichter, ein Pflegeheim zu finden, in dem Sie sich wohl fühlen.

# Kontrol listesi řu řekilde řalıřır

Soruları okuyun. En iyisi, sizi iyi tanıyan bir kiři ile birlikte. Her bakım evinin toplanan bilgileri önünüze koyun, sorulara “evet”, “kısmen evet” veya “hayır” olarak cevap verin.

Sonra puanlar verin:

- evet = 2 Puan
- kısmen evet = 1 Puan
- hayır = 0 Puan

Puanları, sorunun arkasındaki bir sütuna yazın. Puanları toplayın. Puanlar ne kadar yüksekse, bakım evi de sizin taleplerinize o kadar uygun olacaktır.

## Önemli:

Her insanın farklı ihtiyaçları ve beklentileri vardır. Kontrol listemiz birçok soruyu dikkate alır, ancak hepsini deđil. O nedenle başka neye ihtiyacınız olduđunu ekleyin. Sizin için anlamı olmayan bölümlerin üzerini çizyin. Örnek: Yüzmeyi çok sevmiyorsunuz. O zaman bakım evinde bir havuzun olup olmaması kararınız için önemli olmayacaktır. Ayrıca havuz için puan vermek dahi sizin için puanlama sonucunu olumsuz etkileyebilir. Ayrıca puan sayarken özel ađırlık dereceleri belirleyebilirsiniz ve örneđin sizin için özellikle önemli olan hususları iki kat sayabilirsiniz.

Kontrol listesi size, bakım evine taşınmak istediđiniz zaman sizin için neyin önemli olduđunu ortaya koymanıza yardımcı olacaktır. O nedenle isteklerinizi açıkça dile getirin. Gerçekçi kalın, ama çok da mütevazı olmayın. O zaman kendinizi iyi hissedebileceđiniz bir bakım evi bulmanız kolaylaşacaktır.

# 1. Standort, Lage und Umfeld

	Heim 1	Heim 2	Heim 3
Gefällt mir die Lage des Pflegeheims?			
Gefällt mir das Gebäude?			
Finde ich das Umfeld angenehm?			
Sind Bus- und Bahnhaltestellen gut erreichbar?			
Gibt es in unmittelbarer Nähe...			
– für mich wichtige Einkaufsmöglichkeiten?			
– ein Restaurant, das mir gefällt?			
– ein Café, das mir gefällt?			
– eine Filiale oder einen Geldautomaten meiner Bank?			
– eine Post?			
– einen Friseursalon?			
– für mich notwendige Ärztinnen und Ärzte?			
– eine Apotheke?			
– eine Grünanlage oder einen Park?			
Hat das Pflegeheim einen Garten?			
Gibt es Kontakte zu Menschen in der Umgebung?			
Gibt es gemeinsame Aktivitäten mit meiner Glaubensgemeinschaft, mit Vereinen oder sozialen Einrichtungen?			
Das ist mir darüber hinaus bei Standort, Lage und Umfeld des Pflegeheims wichtig:			
<b>Summe</b>			

**Ja = 2 Punkte**  
**Teilweise Ja = 1 Punkt**  
**Nein = 0 Punkte**



## 1. Yer, konum ve çevre

	Ev 1	Ev 2	Ev 3
Bakım evinin konumu hoşuma gidiyor mu?			
Bina hoşuma gidiyor mu?			
Çevreyi hoş buluyor muyum?			
Otobüs ve tren istasyonlarına iyi ulaşım sağlanabiliyor mu?			
Dođrudan yakında aşağıdakiler var mı...			
– benim için önemli alışveriş imkanları?			
– hoşuma giden bir restoran?			
– hoşuma giden bir kafe?			
– bankamın bir şubesi veya ATM'si?			
– bir postane?			
– bir kuaför salonu?			
– benim için gerekli doktorlar?			
– bir eczane?			
– bir yeşil alan veya park?			
Bakım evinin bahçesi var mı?			
Çevredeki insanlar ile iletişim kurma imkanı var mı?			
Dini kuruluşlar, dernekler veya sosyal kurumlar ile ortak etkinlikler var mı?			
Bunun haricinde bakım evinin yeri, konumu ve çevresi dışında benim için aşağıdakiler önemli:			
Toplam			

evet = 2 Puan  
kısmen evet = 1 Puan  
hayır = 0 Puan

## 2. Allgemeine Ausstattung des Pflegeheims

	Heim 1	Heim 2	Heim 3
Sind der Zugang zum Haus und der Gemeinschaftsbereich des Hauses barrierefrei und rollstuhlgerecht?			
Gibt es Aushänge, Hinweise und Informationen in meiner Sprache?			
Gibt es Personal, das meine Muttersprache spricht?			
<b>Hat das Pflegeheim:</b>			
– einen Lebensmittelladen oder einen Kiosk?			
– ein zentrales Restaurant oder ein Café?			
– eine Küche zum gemeinsamen Kochen?			
– einen Veranstaltungsraum, z.B. für Feste und Feiern?			
– einen Gebets- oder Meditationsraum?			
– einen Sportraum?			
– ein Schwimmbad oder Bewegungsbad?			
– einen Werk- und Hobbyraum?			
– Abstellräume?			
– wettergeschützte Bereiche zum Rauchen?			
– Bewohner- und Besucherparkplätze?			
– ein Appartement, in denen Besuch übernachten kann?			
– ein drahtloses Netzwerk (WLAN)?			
<b>Gibt es auf jeder Etage:</b>			
– einen Speiseraum, eine Teeküche?			
– einen Gemeinschaftsraum?			
– einen Balkon oder eine Terrasse?			
<b>Gefallen mir Dekoration und Einrichtung?</b>			
Das ist mir darüber hinaus bei der Ausstattung des Pflegeheims wichtig:			
<b>Summe</b>			

## 2. Bakım evinin genel donanımı

	Ev 1	Ev 2	Ev 3
Binaya ve binanın ortak alanına engelsiz ve tekerlekli sandalye için uygun girişler var mı?			
Benim dilimde ilanlar, açıklamalar ve bilgiler var mı?			
Anadilimi konuşan personel var mı?			
Bakım evinde şunlar var mı:			
– gıda maddeleri satan bir dükkan veya büfe?			
– merkezi bir restoran veya bir kafe?			
– ortak yemek pişirmek için bir mutfak?			
– bir etkinlik odası, örneğin kutlamalar ve törenler için?			
– ibadethane veya meditasyon odası?			
– bir spor odası?			
– bir havuz veya egzersiz havuzu?			
– atölye veya hobi odası?			
– depolama alanları?			
– sigara içmek için korunaklı alanlar?			
– sakinler ve ziyaretçiler için otopark?			
– ziyaretçilerin gece kalabilecekleri bir apartman dairesi?			
– kablosuz ağ (WLAN)?			
Her katta aşağıdakiler mevcut mu?			
– yemek salonu, çay ocağı?			
– birlikte vakit geçirmek için ortak alan?			
– bir balkon veya teras?			
Dekorasyonu ve düzeni hoşuma gidiyor mu?			
Bunun haricinde bakım evinin donanımı ile ilgili benim için aşağıdakiler önemli:			
Toplam			

### 3. Ausstattung der Zimmer und Appartements

	Heim 1	Heim 2	Heim 3
<b>Bietet das Pflegeheim:</b>			
– Appartements?			
– Einzelzimmer?			
– Zweibettzimmer?			
<b>Sind die Zimmer/Appartements barrierefrei und rollstuhlgerecht?</b>			
<b>Haben die Zimmer/Appartements:</b>			
– ein eigenes Badezimmer?			
– eine Kochmöglichkeit?			
– Balkon oder Terrasse?			
– einen Telefonanschluss?			
– einen Internetanschluss oder drahtloses Netzwerk (WLAN)?			
– einen Fernsehanschluss?			
– Empfang von Hörfunk- und Fernsehsendern in meiner Sprache?			
– Schallschutz nach außen, z.B. Fenster, und zum Nachbarzimmer?			
– die Möglichkeit, die Raumtemperatur selbst zu regulieren?			
– einem Hitzeschutz, wie Jalousien, Rollos oder Markise?			
– Tageslicht sowie ausreichende Beleuchtung wie Deckenlampe, Leselampe, Nachttischlampe?			
<b>Erhalte ich einen Zimmerschlüssel?</b>			
<b>Kann ich mein Zimmer nach meinen Wünschen einrichten und gestalten?</b>			
<b>Das ist mir darüber hinaus bei der Ausstattung der Zimmer/der Appartements wichtig:</b>			
<b>Summe</b>			

### 3. Oda ve apartman dairelerinin donanımı

	Ev 1	Ev 2	Ev 3
<b>Bakım evi aşağıdakileri sunuyor mu?</b>			
– Apartman daireleri?			
– Tek kişilik oda?			
– İki kişilik oda?			
<b>Odalar/apartman daireleri engelsiz ve tekerlekli sandalye için uygun mu?</b>			
<b>Odalarda/apartman dairelerinde aşağıdaki imkanlar var mı:</b>			
– özel banyo?			
– yemek pişirme imkanı?			
– balkon veya teras?			
– bir telefon bağlantısı?			
– internet bağlantısı veya kablosuz ağ (WLAN)?			
– televizyon bağlantısı?			
– benim dilimde radyo ve televizyon kanalları?			
– komşu odaya veya dışarıya doğru ses yalıtımı, örneğin pencere?			
– oda sıcaklığını özel olarak ayarlama imkanı?			
– stor perde, panjur veya güneşlik gibi ısıya karşı koruyucu?			
– gün ışığı ve yeterli düzeyde aydınlatma, örneğin tavan lambası, okuma lambası, gece lambası gibi?			
<b>Bana oda anahtarı verilecek mi?</b>			
<b>Odamı kendi isteklerime göre düzenleyip tasarlayabilir miyim?</b>			
<b>Bunun haricinde odanın/apartman dairesinin donanımı ile ilgili benim için aşağıdaki konular önemli:</b>			
<b>Toplam</b>			

## 4. Service: Ernährung, Haushalt, Freizeit, Betreuung

	Heim 1	Heim 2	Heim 3
<b>Essen und Trinken</b>			
– Werden Bewohnerinnen und Bewohner bei der Planung der Mahlzeiten einbezogen?			
– Habe ich bei allen Mahlzeiten eine Auswahl?			
– Können meine Essgewohnheiten berücksichtigt werden? (Beispiele: vegetarisch, vegan, halal, kosher, Diäten bei Unverträglichkeiten oder Erkrankungen)			
– Gibt es Zwischenmahlzeiten wie zweites Frühstück, Nachmittagskaffee oder Spätmahlzeit?			
– Kann ich die Essenszeiten innerhalb bestimmter Zeiträume frei wählen?			
– Besteht die Möglichkeit, auch nachts auf Wunsch etwas zu essen oder zu trinken zu bekommen?			
– Sehen die Mahlzeiten für mich ansprechend aus?			
– Habe ich die Wahl, im gemeinsamen Speiseraum zu essen oder im eigenen Zimmer?			
– Ich durfte probeweise bei einer Mahlzeit mitessen: Hat es mir geschmeckt?			
<b>Haushalt</b>			
– Sind für mich ausreichende Reinigungsleistungen im Preis enthalten?			
– Ist ein Wäscheservice im Preis enthalten?			
– Sind handwerkliche Leistungen im Preis enthalten?			
<b>Freizeit</b>			
Gibt es Freizeitangebote (Sport, Kultur)?			
Gibt es Bildungsangebote in meiner Sprache (zum Beispiel Gedächtnistraining, Literaturkreise, Vorträge)?			
Kann ich mich künstlerisch betätigen? (zum Beispiel Malen, Basteln, Handarbeiten, Arbeiten mit Ton oder Holz)?			
Organisiert das Pflegeheim Feste für Bewohnerinnen und Bewohner?			
Besteht die Möglichkeit, auch die Feste meiner Kultur zu feiern?			

## 4. Servis: Beslenme, ev işleri, boş zaman, bakım ve koruma

	Ev 1	Ev 2	Ev 3
<b>Yeme ve içme</b>			
– Sakinler, öğünler planlanırken kararlara dahil ediliyor mu?			
– Tüm öğünlerde seçim yapma imkanım var mı?			
– Yeme alışkanlıklarım dikkate alınabiliyor mu? (Örnekler: vejetaryen, vegan, helal, yahudi inançına uygun, intoleranslar veya hastalıklar sebebiyle diyetler)			
– İkinci kahvaltı, öğleden sonra kahve veya geç öğün gibi ara öğünler var mı?			
– Belirli zamanlar içerisinde yemek saatlerini serbestçe seçebiliyor muyum?			
– Geceleri de istenirse yiyecek ve içecek alma imkanı var mı?			
– Öğünler gözüme hitap ediyor mu?			
– Yemeğimi yemek için kendi odam veya yemek salonu arasında seçim yapma imkanım var mı?			
– Bir öğünde deneme amaçlı birlikte yemek yememe izin verildi: Yemek hoşuma gitti mi?			
<b>Ev işleri</b>			
– İhtiyacım olan temizlik hizmeti ücrete dahil mi?			
– Ücrete çamaşır yıkama hizmeti dahil mi?			
– Ücrete zanaat tamir ve tadilat hizmetleri dahil mi?			
<b>Serbest zaman</b>			
Boş zaman hizmetleri var mı (spor, kültürel)?			
Benim dilimde eğitim hizmetleri var mı (örneğin beyin jimnastiği, edebiyat kulüpleri, sunumlar)?			
Sanatsal yönden çalışmalar yapabilir miyim? (örneğin resim yapma, el işleri, çömlek veya ahşap çalışmaları)			
Bakım evi, sakinler için kutlamalar organize ediyor mu?			
Benim kültürümdeki kutlamaları yapma imkanı var mı?			

	Heim 1	Heim 2	Heim 3
Bietet das Pflegeheim für Bewohnerinnen und Bewohner ein Ausflugsprogramm?			
<b>Pflege, medizinische Versorgung, Sozialdienste</b>			
Gibt es aktivierende Angebote für Menschen mit Demenz?			
Finden regelmäßig ärztliche Sprechstunden im Haus statt?			
Kann ich medizinische Fußpflege erhalten?			
Gibt es weitere medizinische oder therapeutische Versorgung?			
Wird Sozialberatung angeboten?			
Gibt es Hilfestellung bei behördlichen Angelegenheiten?			
Gibt es einen Fahr- und Begleitdienst?			
Bietet die Einrichtung Sterbebegleitung?			
Gibt es regelmäßigen Kontakt zu einem Seelsorger oder einer Seelsorgerin meiner Religion?			
<b>Weitere Serviceangebote</b>			
Wird Alltagsbegleitung in meiner Sprache angeboten?			
Kann Sprachvermittlung für Dienstleistungen angeboten werden?			
Gibt es einen Einkaufservice für den Grundbedarf an Kleidung und Wäsche?			
Gibt es einen Einkaufservice für Bedarf aus dem Sanitätshaus?			
Gibt es einen Postservice?			
Gibt es bei einem Krankenhausaufenthalt einen Besuchsservice?			
Finden Sprechstunden von Banken im Haus statt?			
<b>Das ist mir darüber hinaus rund um Ernährung, Haushalt, Freizeit, Pflege und Dienstleistungen wichtig:</b>			
<b>Summe</b>			



	Ev 1	Ev 2	Ev 3
Bakım evi, sakinlere gezi programı sunuyor mu?			
<b>Bakım, tıbbi tedavi, sosyal hizmetler</b>			
Demans hastaları için etkinleştirici hizmetler var mı?			
Kurumda düzenli aralıklarla doktor ziyaretleri gerçekleştiriyor mu?			
Tıbbi ayak bakım hizmeti alabilir miyim?			
Başka tıbbi veya terapötik tedaviler var mı?			
Sosyal danışmanlık hizmeti sunuluyor mu?			
Resmi işlemlerle ilgili yardımcı olunuyor mu?			
Yolculuk ve refakat hizmeti var mı?			
Kurum ölüm refakat hizmeti sunuyor mu?			
Kendi dinimde bir din görevlisiyle düzenli aralıklarla iletişim kuruluyor mu?			
<b>Diğer servis hizmetleri</b>			
Benim dilimde günlük hayatta refakat hizmeti sunuluyor mu?			
Hizmetler için tercümanlar sunulabiliyor mu?			
Temel kıyafet ihtiyaçları için alışveriş hizmeti var mı?			
Tıbbi malzeme satış yerlerinden ihtiyaçlar için alışveriş hizmeti var mı?			
Posta hizmeti var mı?			
Hastanede kalış esnasında bir ziyaret hizmeti var mı?			
Hastanede kalış esnasında bir ziyaret hizmeti var mı?			
<b>Beslenme, ev işleri, boş zaman, bakım ve hizmetler ile ilgili olarak benim için ayrıca aşağıdakiler önemli:</b>			
<b>Toplam</b>			

## 5. Bewohnerinteressen

	Heim 1	Heim 2	Heim 3
Gibt es eine Bewohnervertretung, zum Beispiel einen Bewohnerbeirat, eine Heimfürsprecherin oder einen Heimfürsprecher?			
Kann ich mein Haustier mitbringen?			
Sind Besuche jederzeit möglich?			
Kann ich die Weckzeiten selbst wählen?			
Gibt es abends flexible Bettruhezeiten?			
Das ist mir darüber hinaus wichtig:			
<b>Summe</b>			

## Zusammenfassung Tabellen 1 – 5

Wenn Sie Punkte vergeben haben, rechnen Sie diese nun für jedes Kapitel zusammen. Tragen Sie die Summen hier ein.

	Heim 1	Heim 2	Heim 3
1. Standort, Lage und Umfeld			
2. Allgemeine Ausstattung des Pflegeheims			
3. Ausstattung der Zimmer und Appartements			
4. Service: Ernährung, Haushalt, Freizeit, Betreuung			
5. Bewohnerinteressen			
<b>Summe</b>			

## 5. Sakinlerin menfaatleri

	Ev 1	Ev 2	Ev 3
Sakinlerin temsil edildiđi bir kurul var mı, örneđin bir sakin konseyi, bir kurum sözcüsü?			
Evcil hayvanımı yanımda getirebilir miyim?			
Her zaman ziyaretçi gelebilir mi?			
Uyandırma zamanlarını kendim seçebilir miyim?			
Akşamları esnek istirahat zamanları var mı?			
Bunun dışında aşıđıdaki hususlar da benim için önemlidir:			
<b>Toplam</b>			

## Özet Tablo 1 – 5

Puan verdiđiniz takdirde bunları her bir bölüm için toplayın.  
Toplamları buraya yazın.

	Ev 1	Ev 2	Ev 3
1. Yer, konum ve çevre			
2. Bakım evinin genel donanımı			
3. Oda ve apartman dairelerinin donanımı			
4. Servis: Beslenme, ev işleri, boş zaman, bakım ve koruma			
5. Sakinlerin menfaatleri			
<b>Toplam</b>			

## Kosten

Die Angaben und weitere Informationen zu den Kosten finden Sie in den vorvertraglichen Informationen des Pflegeheims. Sie erfahren sie auch in der Pflegeberatungsstelle, bei den Pflegekassen oder der Verbraucherzentrale.

	Heim 1	Heim 2	Heim 3
Unterkunft, Verpflegung (monatlich)			
Investitionskostenanteil (monatlich)			
Ausbildungsumlage (monatlich)			
Pflege (monatlich) bei			
Pflegegrad 1			
Pflegegrad 2			
Pflegegrad 3			
Pflegegrad 4			
Pflegegrad 5			
Monatliche Gesamtkosten bei vorliegendem Pflegegrad (Kosten bitte eintragen).			
<b>Bei Kosten für Extraleistungen, die Ihnen wichtig sind: Fordern Sie die Preisliste für Extraleistungen beim Pflegeheim an. Extraleistungen bitte eintragen.</b>			
1.			
2.			
3.			
<b>Summe</b>			
<b>Darlehen / Kautions</b>			
Wann ist das Darlehen / die Kautions zu zahlen?			
Besteht zwischen dem Heim und den Pflegekassen ein Versorgungsvertrag? Das ist wichtig für die Leistungen, die im Falle der Pflegebedürftigkeit gezahlt werden.			
<b>Ergänzungen:</b>			

## Ücretler

Ücretler ile ilgili ayrıntılı bilgileri bakım evinin sözleşme öncesi bilgi formu içerisinde yer almaktadır. Bu bilgileri bakım danışma merkezinden, bakım sigortalarından tüketici bilgilendirme merkezinden de edinebilirsiniz.

	Ev 1	Ev 2	Ev 3
Barınma, yeme-içme (aylık)			
Yatırım gideri payı (aylık)			
Eğitime katkı payı (aylık)			
Bakım derecesine göre bakım parası (aylık)			
Bakım derecesi 1			
Bakım derecesi 2			
Bakım derecesi 3			
Bakım derecesi 4			
Bakım derecesi 4			
Mevcut bakım derecesi için aylık toplam gider (lütfen giderleri yazın).			
Sizin için önemli olan ekstra hizmetler: Bakım evindeki ekstra hizmetler için fiyat listesi isteyin. Ekstra hizmetleri lütfen yazın.			
1.			
2.			
3.			
<b>Toplam</b>			
<b>Kredi / Depozito</b>			
Kredi / depozito ne zaman ödenmelidir?			
Bakım evi ve bakım sigortaları arasında bir bakım sözleşmesi var mı? Bakıma ihtiyaç duyulan durumda ödenecek hizmetler için bu sözleşme önemlidir.			
<b>Eklemeler:</b>			

## Die BAGSO – Die Stimme der Älteren

Die BAGSO – Bundesarbeitsgemeinschaft der Seniorenorganisationen vertritt die Interessen der älteren Generationen in Deutschland. Sie setzt sich für ein aktives, selbstbestimmtes und möglichst gesundes Älterwerden in sozialer Sicherheit ein. In der BAGSO sind mehr als 120 Vereine und

Verbände der Zivilgesellschaft zusammengeschlossen, die von älteren Menschen getragen werden oder die sich für die Belange Älterer engagieren.

[www.bagso.de](http://www.bagso.de)

## BIVA–Pflegeschutzbund – Beratung, Information, Lobbyarbeit

Der gemeinnützige Verein BIVA–Pflegeschutzbund vertritt die Interessen von Menschen, die ambulante oder stationäre Wohn- und Pflegeangebote in Anspruch nehmen. Er bietet qualifizierte Rechtsberatung bei Konflikten im Heim, informiert

auf [www.biva.de](http://www.biva.de), mit Broschüren und in Schulungen zu Pflege Themen und vertritt die Interessen von Pflegebedürftigen gegenüber Politik, Gesellschaft und Wirtschaft.

[www.biva.de](http://www.biva.de)

## BAGSO – İleri Yařtakilerin Sesi

BAGSO – Bundesarbeitsgemeinschaft der Seniorenorganisationen (Federal İleri Yař Grubu Organizasyonlar Topluluđu), Almanya'daki daha ileri yařtaki jenerasyonların haklarını korur ve çıkarlarını temsil eder.

Sosyal güvenlikte etkin, kendi kararlarını veren ve mümkün olduđunca sađlıklı yařlan-

ma konusunda çalıřmalar sürdürür. BAGSO ileri yařtaki insanlar tarafından desteklenen veya ileri yařtaki kişilerin hak ve çıkarlarını gözeten, sivil toplumda 120'den fazla dernek ve kuruluşları kapsamaktadır.

[www.bagso.de](http://www.bagso.de)

## BIVA–Pflugeschutzbund (BIVA–Bakım Güvence Birliđi) – Danıřmanlık, Bilgi, Lobi alıřması

Toplum yararına alıřan BIVA–Pflugeschutzbund derneđi evde veya bakım evinde bakım hizmeti alan insanların çıkarlarını temsil etmektedir. Bir bakım evinde oluřabilecek sorunlar için kalifiye hukuki danıřmanlık hizmetlerini sunar, [www.biva.de](http://www.biva.de) web sayfa-

sında bakım konularında brořür ve eđitimler ile bilgilendirir ve bakıma ihtiyaç duyan kişilerin çıkarlarını siyaset, toplum ve ekonomi karřısında temsil etmektedir.

[www.biva.de](http://www.biva.de)

# Impressum

## Herausgeber

BAGSO – Bundesarbeitsgemeinschaft der Seniorenorganisationen e.V.

Noeggerathstr. 49  
53111 Bonn  
[www.bagso.de](http://www.bagso.de)

## In Zusammenarbeit mit

BIVA–Pflegeschutzbund –  
Bundesinteressenvertretung für alte  
und pflegebetroffene Menschen e.V.

Siebenmorgenweg 6–8  
53229 Bonn  
[www.biva.de](http://www.biva.de)

## Übersetzung

Hafize Sağlam  
[www.saglam-sprachendienst.de](http://www.saglam-sprachendienst.de)

## Layout

Tau GmbH, [www.tau-berlin.de](http://www.tau-berlin.de)

## Druck

Kern GmbH

# Yasal Hususlar

## Yayıncı

BAGSO – Bundesarbeitsgemeinschaft der Seniorenorganisationen e.V.

Noeggerathstr. 49  
53111 Bonn  
[www.bagso.de](http://www.bagso.de)

## Birlikte işbirliği yapılan ortak

BIVA–Pflegeschutzbund –  
Bundesinteressenvertretung für alte  
und pflegebetroffene Menschen e.V.

Siebenmorgenweg 6–8  
53229 Bonn  
[www.biva.de](http://www.biva.de)

## Çeviri

Hafize Sağlam  
[www.saglam-sprachendienst.de](http://www.saglam-sprachendienst.de)

## Düzen

Tau GmbH, [www.tau-berlin.de](http://www.tau-berlin.de)

## Baskı

Kern GmbH

Gefördert vom:



Bundesministerium  
für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend